

EXPOSITIONS
VISITES GUIDÉES

multiplicity


VILLE DE
LUXEMBOURG
www.vdl.lu

UNE VILLE POUR TOUS

GALA
« INCLUSION »

CONFÉRENCES

DÎNERS
DANS LE NOIR

ÉVÉNEMENTS
GRAND PUBLIC

Semaines de sensibilisation
du 23 avril au 4 juin 2022

Mieux connaître les personnes à besoins spécifiques

INFORMATIONS ET RÉSERVATION :

Ville de Luxembourg
Intégration et besoins spécifiques
T.: 4796-4150
integratioun@vdl.lu
www.vdl.lu



Ville de Luxembourg



@CityLuxembourg



Ville de Luxembourg



villedeLuxembourg

Une ville pour tous :

voilà l'objectif de la Ville de Luxembourg

2022 est une année particulière: reprise après deux années de pandémie, mais également année où la Ville de Luxembourg a reçu le 1^{er} prix de l'Access City Award, décerné par la Commission européenne. Ce prix est, entre autres, la récompense pour tous les efforts que nous avons, tous ensemble, mis en œuvre pour améliorer la situation des personnes concernées et impliquer un maximum de personnes grâce à nos actions de sensibilisation durant toutes ces années.

La 9^{ème} édition des Semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques, organisée en collaboration avec le Comité participatif de la Ville, de nombreuses associations concernées et des partenaires, se déroulera du 23 avril au 04 juin 2022.

L'échange entre personnes à besoins spécifiques et le grand public ainsi que le dépassement de la peur de l'autre sont au cœur de cette initiative. Une pléthore de stands d'information, d'activités, de visites, de conférences et d'expositions vous permettront de vous familiariser avec le quotidien et les besoins des personnes concernées. Des repas dans le noir sont également au « menu » cette année.

Les moments forts de cette année seront la journée d'action et sportive sur la Place d'Armes, le Roll&Run et, bien sûr, le traditionnel gala *Inclusion*.

En tant que représentants politiques de la Ville de Luxembourg, il nous tient à cœur que notre capitale soit ouverte et accessible à tous. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à organiser cette édition, en particulier les membres du Comité participatif, les associations partenaires et l'équipe du Service Intégration et besoins spécifiques.

Nous espérons que ces semaines de sensibilisation permettront de créer des liens et encourageront de manière durable une meilleure vie commune dans notre ville et au-delà.

Lydie Polfer
Bourgmestre

Patrick Goldschmidt
Echevin

| DATE | ÉVÈNEMENT | LIEU | HORAIRES | PAGE |
|-----------------|--|---------------------------------|-------------|-----------|
| 23 avril | JOURNEE DE REFLEXION « Besoins spécifiques » : Rencontre avec les associations du domaine des besoins spécifiques et toutes personnes intéressées. Toutes les thématiques vont être abordées en présence des différents services et des partenaires. | Centre culturel Bonnevoie | 10h00-17h00 | 11 |
| 25 avril | VERNISSAGE de l'exposition « Présentation d'associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques » | Grand Théâtre – Limpertsberg | 18h00-20h00 | 8 |
| 28 avril | Visite : UNESCO WORLD HERITAGE – Luxembourg Old Town and Fortifications – visite accessible à tous | Luxembourg – Centre-Ville | 17h00-18h30 | 9 |
| 3 mai | Dinner in the Dark – Dîner dans le noir | Casa Fabiana – Bonnevoie | 19h00-22h00 | 7 |
| 5 mai | Dinner in the Dark – Dîner dans le noir | Porta Nova – Limpertsberg | 19h00-22h00 | 7 |
| 8 mai | Visite : UNESCO WORLD HERITAGE – Luxembourg Old Town and Fortifications – Visite accessible à tous | Luxembourg – Centre-Ville | 14h30-16h00 | 9 |
| 12 mai | Visite : UNESCO WORLD HERITAGE – Luxembourg Old Town and Fortifications – Visite accessible à tous | Luxembourg – Centre-Ville | 12h00-13h30 | 9 |
| 14 mai | JOURNÉE D'ACTION ET SPORTIVE « BESOINS SPECIFIQUES » avec des stands, ainsi que des démonstrations et workshops divers | Place d'Armes – Centre-Ville | 09h00-19h00 | 6 |
| 15 mai | JOURNEE DES MUSEES : Invitation aux musées, visites guidées thématiques pour personnes sourdes ou malentendantes, personnes aveugles ou malvoyantes, personnes avec des besoins spécifiques intellectuels | Villa Vauban – Centre-Ville | 10h00-18h00 | 10 |
| 19 mai | Dinner in the Dark – Dîner dans le noir | Quadro Delizioso – Gasperich | 19h00-22h00 | 7 |
| 24 mai | Dinner in the Dark – Dîner dans le noir | La Locanda – Bonnevoie | 19h00-22h00 | 7 |
| 28 mai | Roll & Run : 4 ^{ème} édition au Glacis dans le cadre de l'ING-Night Marathon Luxembourg | Glacis – Limpertsberg | 17h00-21h30 | 6 |
| 29 mai | Visite: La gestion du patrimoine UNESCO Luxembourg | Luxembourg – Centre-Ville | 14h30-16h00 | 10 |
| 30 mai | Conférence organisée par l'association ZEFI : « Où en est l'inclusion dans les activités sportives et de loisirs » | Centre Culturel Bonnevoie | 19h00-22h00 | 12 |
| 30 mai | Journée Multiple Sclérose : Concert Gospel | Luxembourg – Kirchberg | 19h00-21h15 | 13 |
| 01 juin | Dinner in the Dark – Dîner dans le noir | Casa Fabiana – Bonnevoie | 19h00-22h00 | 7 |
| 04 juin | GALA « INCLUSION » – Art et Culture sans barrières | Conservatoire de Musique – Merl | 19h00-22h30 | 13 |

Informations et réservations au 4796-4150 ou par email : integratioun@vdl.lu

Événements grand public

Journée d'action et sportive « Besoins spécifiques »

Une journée de mobilisation et d'information se tiendra dans la Ville Haute. Les différentes associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques tiendront des stands et proposeront des démonstrations et workshops divers.

Date: 14 mai 2022

Lieu: Place d'Armes – Luxembourg

Horaires: 09h00 – 19h00

4^{ème} édition du « Roll & Run »

La Ville de Luxembourg propose la 4^{ème} édition du « Roll & Run » dans le cadre de l'ING Night Marathon Luxembourg. L'événement est organisé par la Ville de Luxembourg et par step by step en tant qu'organisateur, en collaboration avec Back to Sport, des représentants du domaine des besoins spécifiques et d'autres personnes intéressées. Pour chaque « Roll », cinq « Runs » peuvent participer.

Peuvent s'inscrire tous ceux qui ne peuvent pas participer aux autres courses à cause des restrictions (pas de roues) et ceci dans la limite des places disponibles. Les personnes à vélos, rollerblades, handbikes ainsi que des chaises roulantes électriques ou autres engins électriques, ne sont pas autorisées.

Autres propositions :

- possibilité de participer avec animation ou stand
- participation en tant que bénévole sur l'ensemble du parcours

Date: 28 mai 2022

Lieu: Luxembourg – Glacis

Horaires: 17h00 – 21h30

Des stands de nourriture et de boissons ainsi que des animations (en fonction des participations) vous seront proposés sur le site avant le Roll & Run et tout au long de la soirée.

Infos et inscriptions:

Pour le Roll & Run:

www.ing-night-marathon.lu

info@ing-night-marathon.lu

Pour les autres participations:

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

Dinner in the Dark – Dîners dans le noir

L'action Dinner in the Dark – dîner dans le noir a été très appréciée les dernières années. C'est pourquoi nous proposons cette année cinq dates dans quatre restaurants (locaux et toilettes accessibles). Des personnes aveugles vous guident à travers le repas :

Date: 03 mai 2022

Lieu: CASA FABIANA
3, rue de Bonnevoie L-1260
Luxembourg-Bonnevoie

Date: 24 mai 2022

Lieu: LA LOCANDA
121, route de Thionville L-2611
Luxembourg-Bonnevoie

Date: 05 mai 2022

Lieu: PORTA NOVA
14, avenue de la Faïencerie
L-1510 Luxembourg–
Limpertsberg

Date: 01 juin 2022

Lieu: CASA FABIANA
3, rue de Bonnevoie L-1260
Luxembourg-Bonnevoie

Date: 19 mai 2022

Lieu: QUADRO DELIZIOSO
24, rue de Gasperich L-1617
Luxembourg-Gasperich

Informations et réservations :

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

Places limitées

Horaires: 19h00 à 22h00

Prix: 35€ - 45€ hors boissons
(selon le restaurant et menu choisi :
viande, poisson ou végétarien)



Expositions – Visites guidées

Exposition des différentes associations « Besoins spécifiques »

Les différentes associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques présentent leurs actions et objectifs auprès du public intéressé. Découvrez la richesse des associations, leurs actions et les services proposés tout au long de l'année.

VERNISSAGE : 25 avril 2022 – 18h00-20h00

Date: du 25 avril 2022 au 19 mai 2022

Lieu: Grand Théâtre Luxembourg
1, rond-point Schuman Luxembourg – Limpertsberg

Horaires: du lundi au vendredi de 10h00 à 18h30
(sauf les jours fériés) et les jours de représentation

Entrée libre



Visite: UNESCO WORLD HERITAGE – Luxembourg Old Town and Fortifications

VISITE COMBINÉE: personnes à besoins spécifiques et nouveaux arrivants

Depuis 1994, les fortifications de la ville de Luxembourg et ses vieux quartiers font partie du patrimoine culturel mondial de l'UNESCO.

Les promenades UNESCO accessibles à tous permettent de découvrir ce site et ses plus belles attractions en une heure et demi.

L'ensemble urbain de la Ville de Luxembourg conjugue à merveille les styles médiéval, classique et contemporain. Avec ses vallées vertes, ses cours d'eau, ses nombreux ponts et sa majestueuse architecture, la vieille ville reflète cette mosaïque culturelle distinctive du Luxembourg.

3 visites guidées:

Date: 28 avril 2022

Langue: FRANÇAIS

Heure: 17h00 – 18h30

Date: 08 mai 2022

Langue:

LUXEMBOURGEOIS

Heure: 14h30 – 16h00

Date: 12 mai 2022

Langue: ANGLAIS

Heure: 12h00 – 13h30

Départ: Place de la Constitution

**Entrée libre et accessible à tous
(nombre limité à 25 personnes par visite)**

Traduction sur demande en langue des signes allemande

Réservation obligatoire si besoin d'une traduction en langue des signes allemande jusqu'au:

21 avril 2022

29 avril 2022

05 mai 2022

Réservation obligatoire:

Tel: 4796-4150 ou e-mail: integratioun@vdl.lu

Visite-conférence : La gestion du patrimoine UNESCO à Luxembourg

Dans le cadre des «10 ans de paysage urbain historique», la visite explique les actions et mesures entreprises par l'Etat et la Ville de Luxembourg pour préserver l'authenticité et l'intégrité du site à valeur universelle exceptionnelle «Luxembourg, vieux quartiers et fortifications», patrimoine mondial culturel de l'UNESCO. Outre la visite de l'UNESCO Visitor Center au Lëtzebuerg City Museum, la visite a pour but de rappeler les critères qui ont permis à la ville de s'inscrire au registre du patrimoine mondial, de sensibiliser au paysage urbain historique et de donner les clés de lecture pour identifier le périmètre de protection dans l'espace.

Date: **Dimanche 29 mai 2022**

Heure: 14h30

Langue: FRANCAIS

Départ: Hôtel de Ville,
Place Guillaume II

Entrée libre et accessible à tous.

Traduction sur demande en allemand, anglais ou langue des signes allemande.

Réservation obligatoire si besoin d'une traduction jusqu'au : 20 mai 2022

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

Places limitées

Journée des musées

Villa Vauban – Luxembourg-Ville

La Villa de 1873 avec son extension contemporaine est située au milieu d'un parc historique. Les collections sont constituées de peintures et sculptures européennes du XVII^e au XIX^e siècle (Pays-Bas, France, Italie) et d'oeuvres d'art luxembourgeoises du XIX^e au XXI^e siècle. Des expositions permanentes et temporaires ainsi qu'un programme d'activités varié attendent les visiteurs.

Date: **15 mai 2022**

Lieu: Villa Vauban
18, avenue Emile Reuter
L-2420 Luxembourg

Horaires: 10h00 – 18h00

Réservation obligatoire si besoin d'une traduction en langue des signes jusqu'au : 6 mai 2022

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

Le programme complet des musées sera disponible sur le site des Musées avec certaines visites pour tous très innovatrices.

Conférences

Journée de réflexion « Besoins spécifiques »

La Ville de Luxembourg organise depuis 2007 une rencontre annuelle avec les associations du domaine des besoins spécifiques ainsi que toute personne intéressée. Lors de cette rencontre, tous les thèmes concernant les besoins spécifiques seront abordés en présence de différents services de la Ville de Luxembourg ainsi que de partenaires. C'est l'occasion de faire le bilan des réalisations, de discuter des priorités pour les années à venir et de faire non seulement des propositions et des suggestions, mais aussi de proposer de nouvelles actions.

La journée sera clôturée par un vin d'honneur.

Date: 23 avril 2022

Lieu: Centre culturel de Bonnevoie
2, rue des Ardennes
Luxembourg – Bonnevoie

Horaires: 10h00 – 17h00

Langue: LUXEMBOURGEOIS
Traduction sur demande en allemand,
français, anglais, langue des signes
allemande et transcription écrite

Inscription souhaitée

**Inscription obligatoire jusqu'au
15 avril si vous souhaitez une
traduction:**

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

**Veillez nous communiquer
votre besoin de traduction.**

La conférence est gratuite.



Table ronde : « Où en est l'inclusion dans les activités sportives et loisirs »

Etat des lieux, exemples d'activités inclusives existantes et difficultés rencontrées par les organisateurs d'activités inclusives. Revendications à l'attention des instances politiques pour réaliser des activités inclusives. Encouragement des maisons des jeunes, clubs sportifs et de loisirs de s'ouvrir aux personnes à besoins spécifiques.

Table ronde organisée par l'association ZEFI.

Date: 30 mai 2022

Lieu: Centre Culturel Bonnevoie
2, rue des Ardennes
Luxembourg – Bonnevoie

Horaire: 19h00 – 22h00

Langue: ALLEMAND / FRANÇAIS
Traduction sur demande en allemand, français, anglais, langue des signes et transcription écrite.

Organisation: ZEFI asbl avec le soutien d'Info-Handicap et de la Ville de Luxembourg

Modération: Sascha Lang

Livestream: le concert est transmis en live sur www.vdl.lu

Inscription souhaitée auprès de integratioun@vdl.lu **ou** info@zefi.lu.

Inscription obligatoire jusqu'au 25 mai si vous souhaitez une traduction:

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

Veillez nous communiquer votre besoin de traduction.

La conférence est gratuite.



Spectacles

Journée Multiple Sclérose

SEP-sans frontières: Chanter le gospel ensemble

Le chant est bon pour la santé: il favorise une respiration profonde, stabilise le rythme cardiaque et renforce le système immunitaire. En plus, le chant favorise la bonne humeur et réduit le stress. De merveilleuses perspectives, donc, pour les participants au projet transfrontalier de «Multiple sclérose Lëtzebuerg» (MSL), «Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft» (DMSG) et de la Fondation EME: «SEP-sans frontières: Chanter le gospel ensemble».

Date: 30 mai 2022

Lieu: Auditorium de la BGL à Luxembourg
60, avenue John F. Kennedy L-1855 Luxembourg

Heure: 19h00 – 21h15

Entrée libre

Gala «Inclusion»

Art et culture sans barrières

Lors de la sixième édition du gala «Inclusion», l'art et la culture se rencontrent à nouveau sans barrières. Au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg des artistes exceptionnels vous présentent musique, danse, théâtre et poésie.

Date: 4 juin 2022

Lieu: Conservatoire de la Ville
de Luxembourg
3, rue Charles Martel

Horaires: de 19h00 à 22h30

Livestream: le concert est transmis
en live sur www.vdl.lu

Traduction en français, l'anglais,
langue des signes allemande et
audiodescription sur demande

Réservation souhaitée
(Nombre de places limité)

En cas de besoin de traduction, une inscription est obligatoire jusqu'au 27 mai 2022 au plus tard.

Informations et réservations:

Tel: 4796-4150

e-mail: integratioun@vdl.lu

ainsi qu'à Luxembourg-Ticket (Rond-point Schuman)

du lundi au vendredi: 10h00-18h30

www.luxembourg-ticket.lu

Entrée libre

AVEC LA PARTICIPATION EXCEPTIONNELLE DE:

Noémie Desquiotz-Sunnen (soprano) & Magali Weber (mezzo-soprano)

sont souvent sollicitées comme solistes lors de concerts avec des chorales et/ou orchestres. Elles ont également chanté dans diverses productions d'opéra, p.ex. dans la „Flûte enchantée“ de W.A. Mozart. En duo vocal, elles forment une unité très riche et elles ont un vaste programme de musique de chambre.

Leur répertoire varie de la musique baroque et classique jusqu'à la musique romantique du 19^e et contemporaine du 20^e et 21^e siècle, et ceci aussi bien dans le Lied que dans l'oratorio ou dans l'opéra.

Atteinte depuis quelques années d'une SLA (sclérose latérale amyotrophique), Noémie Desquiotz-Sunnen n'a pas l'intention d'abandonner et elle continue, malgré sa maladie et son handicap, à se battre pour une vie pleine de musique et de complicité avec sa famille, ses amis et le monde musical. Ensemble avec son amie Magali Weber, elle chante beaucoup de concerts de bienfaisance pour soutenir les personnes atteintes de maladies rares. Pour honorer ces efforts, l'Organisation européenne pour les maladies rares (EURORDIS) lui a remis en 2021 le prestigieux „Black Pearl Award“ dans la catégorie „Visual and Audio Media Award“.

Le soir du gala, Noémie Desquiotz-Sunnen et Magali Weber vont vous fasciner avec leurs voix magnifiques, accompagnées au piano par la pianiste Isabelle Trüb.

ZAK-ZESUMMEN AKTIV: L'association a été créée en septembre 2008 par un groupe d'entraîneurs, de sportifs avec et sans handicap mental et de parents qui ont voulu se lancer sur une nouvelle voie. Le but de ZAK est de travailler de façon intégrative et de favoriser l'inclusion de personnes mentalement handicapées en pratiquant ensemble des activités sportives, culturelles et sociales. L'association est basée exclusivement sur le principe du bénévolat et fonctionne essentiellement grâce à des entraîneurs compétents et engagés, des jeunes partenaires enthousiastes et prêts à sacrifier une partie de leur temps libre pour la bonne cause et à des parents et éducateurs soucieux d'une meilleure acceptation du handicap mental dans la société.

A côté du basket, de la natation, de la marche et du fitness, ZAK offre des cours de TôsôX, un mélange de sport de combat et de fitness. Sous la direction du coach Tania, l'équipe de ZAK est fière de présenter une démonstration de son savoir-faire.

COLLECTIF DADOFONIC: Le collectif DADOFONIC est un ensemble artistique professionnel de théâtre, d'art visuel et de mouvement. Il s'agit d'un atelier protégé de la Ligue HMC et rassemble des artistes dans un groupe dynamique. Les talents de chaque artiste sont valorisés et, parallèlement, leur développement personnel est stimulé. Dans le collectif DADOFONIC, les différences ne sont pas considérées comme un inconvénient, mais comme une force. Le collectif regroupe actuellement 13 artistes.

Laissez-vous entraîner, à travers le charme des artistes, dans des mondes merveilleux plein de positivité et de savoir-faire professionnel.

DREAMTEAM T21 – Danse Ensemble: L'association Trisomie21 Lëtzebuerg a.s.b.l. a pour vocation d'aider les personnes porteuses d'une trisomie 21 à mener une vie aussi indépendante et comblée que possible dans tous les domaines. Les tâches les plus importantes de l'association sont la promotion de l'autonomie, l'avenir professionnel, les structures d'hébergement, support des familles concernées, sensibilisation de la société et inclusion. En 2015 l'association a créé le groupe de danse inclusive « Dreamteam T21 – Danse Ensemble ». Les spectacles sont toujours plein de surprises et de nouvelles inventions – laissez-vous surprendre par nos stars du DreamteamT21 et leur performance « 21 Wellendänzer ».

MAJORETTES de Luxembourg: Un club de majorettes motivé dans notre belle capitale, fondé le 28 septembre 2017.

Fières de faire partie de l'unique club de majorettes luxembourgeois fédéré à l'international, les majorettes dansent, font de la musique et animent la ville de Luxembourg. Elles ont aussi des prestations dans tout le pays ainsi que dans les pays alentours et animent toutes sortes d'événements avec musique et danse.

Fräncki Friederich, comédien, écrivain et jongleur du Collectif Dadofonic, vous guidera à travers la soirée, accompagné par Nico Bevilacqua du service Intégration et besoins spécifiques de la Ville de Luxembourg.

...et d'autres encore...

A la suite de la partie artistique, la Ville de Luxembourg vous invite à un vin d'honneur exceptionnel, organisé en lien avec plusieurs associations du domaine des besoins spécifiques. Rencontres avec les artistes, délicieuses bouchées et convivialité sont au programme pour clôturer la soirée.

Le comité participatif des besoins spécifiques et le Service intégration et besoins spécifiques de la Ville de Luxembourg

La philosophie de travail du Service Intégration et besoins spécifiques est d'impliquer les personnes et associations concernées ainsi que l'ensemble des services de la Ville de Luxembourg dans la réalisation de projets, afin d'améliorer continuellement les services offerts à l'ensemble des citoyens en vue d'une «Ville pour tous».

Le service est également un lieu de contact pour les personnes et associations concernées.

La mise en place du Comité participatif et de ses groupes de travail a permis une implication directe et efficace des personnes concernées dans l'ensemble des projets.

Suite au départ de plusieurs membres et des deux années de pandémie, le comité va être complété et reprendra son fonctionnement dès que possible.

Les personnes intéressées à participer peuvent prendre contact.

En plus des actions de sensibilisation, d'autres actions et services sont proposées :

- groupes de travail et de réflexion dans le cadre du comité participatif
- espaces pour personnes à besoins spécifiques lors des activités festives et manifestations
- accessibilité des actions proposées par la Ville
- aménagements divers « Design for all »
- cours de langue des signes allemande
- aide et soutien pour la recherche de solutions adaptées



**Adresse de contact pour des renseignements supplémentaires
ou participation au Comité participatif avec ses groupes de travail :**

Service intégration et besoins spécifiques

13, rue Notre-Dame

L-2240 Luxembourg

Madeleine Kayser / Nico Bevilacqua

Tel : 4796-4150

Email : integratioun@vdl.lu

Remerciements

Un grand **MERCI** à tous les **services de la Ville de Luxembourg**, à toutes les **associations, les volontaires** ainsi qu'à **toutes les personnes concernées** qui nous soutiennent dans notre travail quotidien afin de rendre notre ville de plus en plus accessible à tous.

Vu le nombre important de partenaires qui participent et qui continuent à nous apporter leur soutien, nous ne publierons pas de liste complète de nos partenaires, mais tenions à leur dire un **GRAND MERCI**.

Tous ensemble, on peut faire de ce monde un monde meilleur, accessible à tous, plein de solidarité, d'entraide et de complicité.

La victoire au Access City Award est le fruit d'un travail de collaboration entre les différents acteurs œuvrant à ce que la Ville de Luxembourg soit une ville accessible à tous.

Cette récompense prestigieuse nous motive à continuer notre action, toujours avec le soutien de tous nos partenaires, et va permettre d'élargir notre périmètre d'intervention.



#EUAccessCity



Luxembourg City LUXEMBOURG

WINNER
2022
Access City Award